



EUROPEAN NETWORK OF DRUG SERVICES IN PRISON

7TH EUROPEAN CONFERENCE ON DRUG AND HIV/AIDS SERVICES IN PRISON
Prison, Drugs and Society in the Enlarged Europe:
Looking for the right direction

**7. EUROPÄISCHE KONFERENZ ÜBER DROGEN- UND HIV/AIDS-HILFSSTELLEN
IM STRAFVOLLZUG**

**Strafvollzug, Drogen und die Gesellschaft in einem erweiterten Europa:
die Suche nach dem richtigen Weg**

**7. EVROPSKÁ KONFERENCE O SLUŽBÁCH ZABÝVAJÍCÍCH SE PROBLEMATIKOU
DROG A HIV/AIDS VE VĚZENÍ**

**“Vězení, drogy a společnost v rošířené Evropě:
hledání správného směru”**

**Седьмая европейская конференция по противодействию
наркомании и ВИЧ/СПИДу в местах заключения**

**"Места заключения, наркотики и общественность в разширенной Европе:
Поиски правильного направления"**

**7ÈME CONFÉRENCE EUROPÉENNE SUR LES SERVICES DROGUES ET VIH/SIDA
EN PRISON**

**La prison, la drogue et la société dans l'Europe élargie :
à la recherche de la bonne voie**

PRAGUE CONGRESS CENTRE, PRAGUE
25-27 March 2004

PRAGER KONGRESSZENTRUM, PRAG
25.-27. März 2004

PRAHA KONGRESOVM CENTRU, PRAHA
25.-27. března 2004

Пражском конгресс-центре, Прага
25-27 Марта 2004 г



PRISON, DRUGS AND SOCIETY IN THE ENLARGED EUROPE: LOOKING FOR THE RIGHT DIRECTION

25-27 March 2004

INTRODUCTION TO THE CONFERENCE

The “7th European Conference on Drug and HIV/AIDS Services in Prison” seeks to build on the success of previous events held since 1994. The Conference is organised by the *European Network of Drug Services in Prison - ENDSP*, and the *Central & Eastern European Network of Drug Services in Prison – CEENDSP*, both projects created and managed by Cranstoun Drug Services. The event will provide another opportunity to contribute to the development and implementation of effective drug and health promoting services in prisons throughout Europe and beyond.

During the three days presenters and participants will identify and disseminate knowledge and expertise, both in terms of policy and service development. Those participating will include academics, drug and HIV services, drug-user unions, health services, judges, lawyers, police, policy makers, prison services, probation services and social services.

The conference will:

- Review past and current practices concerning services offered to drug users in the prison systems of both Western and Eastern Europe;
- Present the results of two large comparative research projects on drug policies & practices in prison, covering 25 countries;
- Build on experiences to further the debate on the principle of equivalence, and to promote the implementation of WHO & Pompidou-Group International Guidelines and Recommendations;
- Examine research and information on areas of increasing concern and interest;
- Promote co-operation between different professions, interest groups and countries;
- Promote networking and multidisciplinary working as methods to integrate Prison Services, External Agencies and the wider Civil Society;
- Encourage and promote the EU enlargement process, by facilitating participation from, and exchange with, colleagues from Central & Eastern Europe and the Newly Independent States.
- Identify issues for the Network to address as part of the process of integration and enlargement.

The European Commission is supporting the event financially, with additional support provided by the Czech Prison Service, the City of Prague, the Association of Non-governmental Organisations (ANO) and the Austrian Ministry of Justice.

CONFERENCE FORMAT

The Conference will include plenary sessions, panel debates, roundtables, parallel workshops, and a poster session, based on submitted abstracts covering research, policy and practice. The emphasis throughout the event will be on participation and exchange of information and ideas. The Conference will also host networking sessions, with **exhibition spaces available upon request**. The Conference will commence on Thursday 25th March at 14:00 with the welcome address and opening debate and will end on Saturday 27th at 13:00. The programme also includes social events and optional visits to prisons within the Prague metropolitan area (please tick appropriate box on the registration form to express an interest).

PROGRAMME

Day 1

14:00-15:00	Opening Session
15:00-15:30	Coffee Break
15:30-17:15	Panel Discussion: “Dealing with minority groups, diversity and drugs within prisons in the Enlarged Europe: are there lessons to be learnt?”
17:15-18:15	Posters and Networking Session
19:45	Dinner/Reception

Day 2 Morning

9:15-10:30	Plenary Session Substitution treatments in European Prisons: preliminary overview from an 18 country study
10:30-11:00	Coffee break
11:00-12:30	Parallel Workshops – Round table discussion on Substitution Treatments – How do we Respond to different patterns of substance misuse? – Care and Control – The sometimes conflicting roles for prison staff in drug treatment and prevention – Dealing with diversity: some practical examples – Epidemiology - informing future developments and introducing a new network

Day 2 Afternoon

14:00-15:15	Parallel Workshops – Round table discussion on Substitution Treatments – CONT – How do we Respond to different patterns of substance misuse? – CONT – Harm Reduction and Supply Reduction: how can such different approaches co-exist and contribute to an overall Prison Drug Strategy? – Peer group involvement in service delivery: defining the rules of engagement – Epidemiology – informing future developments and introducing a new network – CONT
15:15-15:45	Coffee Break
15:45-17:15	Plenary Session Services to Drug Users within the Prison System of the Accession Countries: preliminary overview from a 10 country study
19:45	Dinner

Day 3

9:30-11:30	Panel Discussion: “Can harm reduction and drug free approaches co-exist and co-operate?”
11:30-12:00	Coffee-Break
12:00-13:00	Closing and Feedback Session

Speakers, presenters and facilitators will be drawn from a wide range of countries, professions and disciplines. The aim is not for them to be proscriptive, but to provide delegates with a context for discussions, enabling them to relate the subject matter to the particular circumstances they face within their own countries.

Any conclusions or recommendations reached during the event will be publicised and promoted through the Network. These, along with feedback received from participants, will also inform the content of future events and possibly form the subject matter of future research and publications.

TOPICS

The following topics will be addressed during the event:

- EU enlargement & prison health standards;
- Substitution treatments in 18 European countries;
- Harm reduction;
- Prevalence of infections in prison & their prevention;
- Peer Support and user involvement;
- Diversity, migration and ethnic minorities;
- Non-opiate users (Crack-Cocaine, stimulants and alcohol);
- Strategic thinking;
- Multidisciplinary approaches to prevention and treatment in prison settings, including interactions between Supply & Demand Reduction.

The final agenda for the seminar is currently being compiled, to include the above topics. The draft outline of the event is as follows:

DAY 1 (Morning) - Thursday 25 March

Visits to prisons starting from 8am. If you wish to attend the prison visit are requested to express interest on the registration form. You are kindly requested not to bring mobile phones or cameras to the visits.

DAY 1 (Afternoon) - Thursday 25 March

The opening session will comprise a short introduction from the chair and a welcome from representatives of the Czech Prison Service & the City of Prague. This will be followed by a panel discussion entitled *“Dealing with minority groups, diversity and drugs within prisons in the Enlarged Europe: are there lessons to be learnt?”*

This session will be followed by an informal networking session, with posters and displays, designed to enable delegates to gain a perspective on the range of work in this area already being undertaken in Europe.

In the evening delegates are invited to an informal drinks reception.

DAY 2 – Friday 26 March

Day two will provide a mix of plenary sessions, which will present the preliminary results of two research projects carried out by ENDSP and CEENDSP covering 25 countries. In addition round tables & parallel working groups, will examine and debate a range of topics. The groups will work towards establishing principles and methods through which the aims of the event might be realised, particularly in relation to future co-operation.

In the evening delegates are invited to attend the conference dinner

DAY 3 (Morning) – Saturday 27 March

The Session will consist of a panel discussion entitled *“Can harm reduction and drug free approaches co-exist and co-operate?”*. After a break for coffee delegates will rejoin the plenary for the final session, where participants will be asked for their feedback on the event.

The conference will end at 13:00 on day three.

LANGUAGES

The official language of the conference is English. Simultaneous interpretation will be available during the seminar in the main auditorium in English, Czech, Russian, French and German.

ACCOMMODATION AND VENUE

The seminar will take place at the Prague Congress Centre. Accommodation has been reserved for delegates at the Holiday Inn Hotel, Na Pankráci 15/1684, 140 00 Prague 4. The Congress Centre is within easy walking distance from the hotel. The nearest metro station to the hotel is Vyšehrad.

CALL FOR ABSTRACTS

If you wish to make a presentation or facilitate a workshop on any of the above topics or issues relating to the conference title you are invited to submit an abstract of between 200 and 400 words, by Friday 9th January. Those selected to make oral presentations and lead workshops will receive a discount on the conference secretariat (please find details on the back cover). Please send abstracts to espacca@cranstoun.org.uk

CONFERENCE FEE

The registration fee includes admission to all sessions and official reception, full conference documentation, refreshments, lunch and dinner on Friday, and 3 nights accommodation. Any extra nights are charged at €110/£80 pp per night, please mark your accommodation requirements **clearly** on the registration form.

PAYMENT

Cheque, Money Order or Bank Draft:

Please make payable to **Cranstoun Independent Management** and send along with the registration form. Please make sure the transfer bears the participant's name and “Prague” as a reference. Please include any bank charges in your payment.

Bank Transfer

If paying by bank transfer, please send a copy of the transfer along with the registration form.

Account Name:	Cranstoun Independent Management
Natwest, Account No £:	1264175
Natwest, Account No €:	10334335
Sort Code:	560014
Swift Code:	NWBKGB2152W
Bank Address:	Natwest Bank, PO Box 2BA, 69 Baker St London, W1A 2BA UK.

CONFERENCE FEES in € EURO (or in £ Pounds Sterling)		
	Residential	Non-residential
Full Seminar Fee	€740/£520	€390/£275
Reduced Seminar Fee	€450/£315	€230/£160
Please Note: The reduced fee is for participants from the following countries: EU Accession Countries, Countries from former Soviet Union and Croatia, Bosnia Herzegovina, FYROM, Republic of Yugoslavia, Albania, Self Help Groups and User Union Groups.		

REGISTRATION FORMS

Please fill in all sections of the registration form and send to the attention of Sue Küçük or Salma Master (see contact details on back cover). If you have any queries on the programme or content of the event please contact Edoardo Spacca (contact details on back cover)

STRAFVOLLZUG, DROGEN UND DIE GESELLSCHAFT IN EINEM ERWEITERTEN EUROPA: DIE SUCHE NACH DEM RICHTIGEN WEG

Prag, 25.-27. März 2004

EINLEITUNG ZUR KONFERENZ

Die "7. Europäische Konferenz über Drogen- und HIV/AIDS-Hilfsstellen im Strafvollzug" möchte auf dem Erfolg der seit 1994 organisierten Veranstaltungen aufbauen. Die Konferenz wird vom Europäischen Netzwerk der Drogenhilfsstellen im Strafvollzug – ENDSP - und dem Mittel- und osteuropäischen Netz der Drogenhilfsstellen im Strafvollzug – CEENDSP – veranstaltet. Beide Projekte bzw. Netzwerke wurden von Cranstoun Drug Services auf den Weg gebracht und von dieser Organisation geleitet. Die Veranstaltung bietet eine weitere Gelegenheit, um zur Einrichtung und Umsetzung effizienter Drogenhilfsstellen und Gesundheitsfürsorgediensten in den Haftanstalten in ganz Europa und darüber hinaus beizutragen.

Im Laufe von drei Konferenztagen identifizieren die Referenten und Teilnehmer Fachwissen und Praktiken, mit denen sie eine Umsetzung in Politik und Dienstleistungsangebote anstreben. Die Teilnehmer beinhalten Akademiker, Drogen- und HIV-Hilfsstellen, Vertretungen der Drogenkonsumenten, medizinische Einrichtungen, Richter, Rechtsanwälte, Polizei, Politiker, Gefängnisverwaltungen, Bewährungs- und soziale Dienste.

Die Konferenz hat folgende Ziele:

- Überprüfung der vergangenen und gegenwärtigen Praktiken der Hilfsstellen, die den drogenabhängigen Inhaftierten im Strafvollzug in West- und Osteuropa zur Verfügung stehen
- Vorstellung der Ergebnisse zweier großer Forschungsprojekte über den Vergleich von Drogenpolitik und Praxis im Strafvollzug, die 25 Länder erfassen
- Ausgehend von den Erfahrungen, Fortführung der Debatte über das Äquivalenzprinzip und Förderung der Umsetzung der internationalen Leitlinien und Empfehlungen der WHO und der Pempidou-Gruppe
- Prüfung der Forschungsarbeiten und Informationen in Bereichen von zunehmendem Interesse
- Förderung der Zusammenarbeit verschiedener Berufsstände, Interessengruppen und Länder
- Förderung der Netzarbeit und pluridisziplinären Vorgehensweise als Methode für die Integration der Gefängnisverwaltungen, externen Hilfsstellen und der zivilen Gesellschaft im allgemeinen
- Förderung des EU-Erweiterungsverfahrens durch die erleichterte Teilnahme der Kollegen aus Mittel- und Osteuropa und der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS) im Hinblick auf einen gemeinsamen Austausch
- Ermittlung von Themen, die das Netzwerk im Rahmen des Integrations- und Erweiterungsprozesses ansprechen sollte.

Die Europäische Kommission fördert die Veranstaltung finanziell. Eine zusätzliche Unterstützung wird vom tschechischen Strafvollzugsamt, der Stadt Prag, der Assoziation Nichtstaatlicher Organisationen (ANO) und dem österreichischen Justizministerium erteilt.

KONFERENZFORMAT

Die Konferenz beinhaltet Plenarsitzungen, Podiumsdiskussionen, parallel stattfindende Workshops und eine Poster-Sitzung auf Grundlage der eingereichten Abstrakte. Hierbei werden Forschungsarbeiten, Politik und Praktiken erfasst. Während der gesamten Veranstaltung liegt der Schwerpunkt

PROGRAMM

Tag 1

- 14:00-15:00 Eröffnungssitzung im Plenum
- 15:00-15:30 Kaffeepause
- 15:30-17:15 Plenardebatte: "Der Umgang mit Minderheitengruppen, Diversität und Drogen in Haftanstalten in einem erweiterten Europa: Sind daraus Lehren zu ziehen?"
- 17:15-18:15 Poster- und Netzarbeitssitzung
- 19:45 Abendessen/Empfang

Tag 2 Morgens

- 9:15-10:30 Plenum: Substitutionsbehandlungen in europäischen Haftanstalten: erste Ergebnisse aus einer Studie, die 18 Länder erfasst
- 10:30-11:00 Kaffeepause
- 11:00-12:30 Parallel stattfindende Workshops
 - Rundtischdiskussion über Substitutionsbehandlungen
 - Wie kann auf verschiedene Muster des Mißbrauchs von Suchtstoffen reagiert werden?
 - Fürsorge und Kontrolle – Konflikträchtige Rollen für das Gefängnispersonal in Sachen Drogenbehandlung und Prävention
 - Der Umgang mit Diversität: einige praktische Beispiele
 - Epidemiologie: Informationen über zukünftige Entwicklungen und Einführung eines neuen Netzwerks

Tag 2 Nachmittags

- 14:00-15:15 Parallel stattfindende Workshops
 - Rundtischdiskussion über Substitutionsbehandlungen – FORTSETZUNG.
 - Wie kann auf verschiedene Muster des Mißbrauchs von Suchtstoffen reagiert werden? – FORTSETZUNG
 - Risikominderung und Angebotsreduzierung: wie können verschiedene Ansätze nebeneinander bestehen und zu einer globalen Drogenstrategie im Strafvollzug beitragen?
 - Peer-Gruppenbeteiligung am Erbringen von Dienstleistungen: Definition der Regeln für eine Beteiligung
 - Epidemiologie: Informationen über zukünftige Entwicklungen und Einführung eines neuen Netzwerks – FORTSETZUNG
- 15:15-15:45 Kaffeepause
- 15:45-17:15 Plenum: Hilfsdienste für Drogenkonsumenten im Strafvollzug der Beitrittsländer: erste Ergebnisse einer Studie die 10 Länder erfasst
- 19:45 Abendessen

Tag 3

- 9:30-11:30 Plenum Debatte: "Können Risikominderung/Harm Reduction und drogenfreie Ansätze Hand in Hand gehen?"
- 11:30-12:00 Kaffeepause
- 12:00-13:00 Abschluß und Feedback-Sitzung

auf der Mitwirkung der Teilnehmer und dem Austausch von Informationen und Ideen. Die Konferenz wird ebenfalls Netzarbeit organisieren und **auf Anfrage für Ausstellungsflächen sorgen**. Die Konferenz beginnt am Donnerstag, den 25. März um 14:00 mit einer Begrüßungsansprache sowie einleitenden Debatte und endet am Samstag, dem 27. März um 13:00. Das Programm umfaßt ebenfalls gesellschaftliche Events und fakultative Besuche in Haftanstalten im Ballungszentrum Prag (bitte kreuzen Sie im Anmeldeformular die jeweiligen Kästchen an, falls Sie interessiert sind).

Die Redner, Referenten und Moderatoren kommen aus einer Vielzahl von Ländern, Berufssparten und Fachbereichen. Sie wollen in Ihren Vorträgen nicht präskriptiv sein, sondern den Delegierten einen Kontext für die Diskussionen liefern und sie in die Lage versetzen, das angesprochene Thema auf ihre spezifischen Situationen in ihren eigenen Ländern zu übertragen.

Schlussfolgerungen oder Empfehlungen, die während der Veranstaltung erzielt werden, sollen über das Netz veröffentlicht und weitergetragen werden. Davon abgesehen wird das Feedback der Teilnehmer ebenfalls einen Niederschlag im Inhalt von zukünftigen Veranstaltungen finden und möglicherweise das Thema zukünftiger Forschungsarbeiten und Veröffentlichungen bilden.

THEMEN:

Folgende Themen werden auf der Konferenz behandelt:

- EU-Erweiterung und Gesundheitsstandards im Strafvollzug
- Substitutionsbehandlungen in 18 europäischen Ländern
- Harm Reduction - Risikominderung
- Prävalenz von Infektionen im Strafvollzug und ihre Prävention
- Peer Support
- Diversität, Migration und ethnische Minderheiten
- Konsumenten von Nicht-Opiaten (Crack-Kokain, Stimulanzien und Alkohol)
- Strategisches Denken
- Pluridisziplinäre Ansätze für Prävention und Behandlung im Gefängnisumfeld, einschliesslich der Interaktionen bei Reduzierung von Angebot und Nachfrage.

Die definitive Tagesordnung für das Seminar wird derzeit zusammengestellt, in der auch die o. g. Themen Eingang finden. Im Entwurf sieht die Veranstaltung folgendermassen aus:

TAG 1 (morgens) – Donnerstag, 25. März

Besuche in den Haftanstalten ab 8:00. Sollten Sie an einem Gefängnisbesuch interessiert sein, füllen Sie bitte diesbezüglich das Anmeldeformular aus. Wir bitten Sie darum, keine Handys oder Kameras zu den Besuchen mitzunehmen.

TAG 1 (nachmittags) – Donnerstag, 25. März

Die Eröffnungssitzung beinhaltet eine kurze Einleitung vom Vorsitz und eine Begrüssung durch die Vertreter des tschechischen Strafvollzugsamts und der Stadt Prag. Daran anschliessend eine Podiumsdiskussion mit dem Titel *“Der Umgang mit Minderheitengruppen, Diversität und Drogen in den Haftanstalten eines erweiterten Europas: Sind daraus Lehren zu ziehen?”*

Im Anschluss an diese Sitzung folgt eine informelle Netzarbeitssitzung mit Postern und Displays, die den Delegierten einen Eindruck über die Tragweite der Arbeit vermitteln soll, die in diesem Bereich in Europa schon geleistet wurde.

Am Abend sind die Delegierten zu einem informellen Empfang mit Erfrischungen geladen.

TAG 2 – Freitag, den 26. März

Am zweiten Tag gibt es eine Mischung von Plenarsitzungen, auf denen die ersten Ergebnisse der zwei Forschungsprojekte präsentiert werden, die von ENDSP und CEENDSP in 25 Ländern durchgeführt wurden. Ferner werden Rundtische und parallel stattfindende Arbeitsgruppen eine Vielzahl von Themen prüfen und debattieren. Die Gruppen arbeiten auf die Erstellung von Prinzipien und Methoden hin, anhand derer die Ziele der Veranstaltung realisiert werden können, insbesondere im Hinblick auf eine zukünftige Zusammenarbeit.

Am Abend werden die Delegierten zum Abendessen eingeladen.

TAG 3 (morgens) – Samstag, den 27. März

Die Sitzung besteht aus einer Podiumsdiskussion mit dem Titel *“Können Risikominderung und drogenfreie Ansätze Hand in Hand gehen?”*. Nach einer Kaffeepause kommen die Delegierten zur abschliessenden Sitzung ins Plenum, wo die Teilnehmer gebeten werden, ein Feedback zur Veranstaltung zu geben.

Die Konferenz endet am dritten Tag um 13:00.

SPRACHEN:

Die offizielle Konferenzsprache ist Englisch. Simultanübersetzung wird im Hauptaal in Englisch, Tschechisch, Russisch, Deutsch und Frantösisch angeboten.

UNTERKUNFT UND VERANSTALTUNGSORT

Das Seminar findet im Prager Kongresszentrum statt. Unterkünfte wurden für die Delegierten im Holiday Inn Hotel, Na Pankráci 15/1684, 140 00 Prag 4 reserviert. Das Kongresszentrum kann gut vom Hotel aus zu Fuss erreicht werden. Die nächste U-Bahnstation vom Hotel aus ist Vyšehrad.

AUFRUF ZUR EINREICHUNG VON ABSTRAKTEN

Sollten Sie eine Präsentation machen wollen oder einen Workshop zu einem der o. g. Themen im Hinblick auf den Konferenztitel moderieren wollen, können Sie bis Freitag, den 9. Januar, ein Abstrakt von 200 bis 400 Wörtern einreichen. Sollten Sie für eine mündliche Präsentation oder die Moderation eines Workshops ausgewählt werden, erhalten Sie eine Ermässigung für die Konferenz (bitte entnehmen Sie die Details auf dem Rückcover). Bitte senden Sie die Abstrakte an espacca@cranstoun.org.uk

KONFERENZGEBÜHR:

Die Anmeldegebühr beinhaltet den Zutritt zu allen Sitzungen und offiziellen Empfängen, die komplette Konferenzdokumentation, Erfrischungen, Mittag- und Abendessen am Freitag sowie 3 Übernachtungen. Zusätzliche Übernachtungen werden mit €110/£80 p. P./pro Nacht extra berechnet. Bitte füllen Sie das Anmeldeformular **klar und deutlich** bei den Übernachtungen aus.

BEZAHLUNG

Scheck, Postanweisung oder Lastschriftinzug:

Bitte an **Cranstoun Independent Management** ausstellen und gemeinsam mit dem Anmeldeformular einsenden. Geben Sie bitte den Namen des Delegierten und das Stichwort – “Prague” deutlich als Referenz bei der Zahlung an.

BANKÜBERWEISUNG:

Reichen Sie bitte eine Kopie des Zahlungsbelegs gemeinsam mit dem Anmeldeformular ein.

Kontoinhaber:	Cranstoun Independent Management
Natwest, Kontonummer £:	71264175
Natwest, Kontonummer €:	10334335
Bankleitzahl:	560014
Swift Code:	NWBKGB2152W
Bankanschrift:	Natwest Bank, PO Box 2BA, 69 Baker St London, W1A 2BA UK.

TEILNAHMEGEBÜHR in € EURO oder in £ Pfund Sterling)		
	mit Unterkunft	ohne Unterkunft
Volle Seminargebühr	€740/£520	€390/£275
Ermässigte Seminargebühr	€450/£315	€230/£160
Hinweis: Die ermässigte Gebühr ist für Teilnehmer aus folgenden Ländern: EU-Beitrittsstaaten, Staaten der ehemaligen Sowjetunion sowie FYROM Bundesrepublik Jugoslawien, Albanien, Kroatien, Bosnien-Herzegowina, Selbsthilfegruppen und Vertretungen der Benutzergruppen.		

ANMELDEFORMULARE

Füllen Sie bitte alle Abschnitte des Anmeldeformulars aus und reichen es zu Händern von Sue Küçük oder Salma Master ein (siehe Kontaktadresse auf dem Rückcover). Sollten Sie Fragen zum Programm oder zum Inhalt der Veranstaltung haben, kontaktieren Sie bitte Edoardo Spacca (Kontaktadresse auf dem Rückcover)

LA PRISON, LA DROGUE ET LA SOCIÉTÉ DANS L'EUROPE ÉLARGIE : A LA RECHERCHE DE LA BONNE VOIE

25-27 mars 2004

INTRODUCTION A LA CONFERENCE

L'objectif de la « 7ème Conférence Européenne sur les Services Drogues et VIH/SIDA en Prison » consiste à bâtir sur le succès rencontré lors des séminaires organisés depuis 1994. La conférence est organisée par le Réseau Européen des Services Drogues en Prison (ENDSP) en collaboration avec le Réseau d'Europe Centrale et de l'Est des Services Drogues en Prison (CEENDSP). Ces deux projets ont été créés et sont dirigés par les Services Drogues Cranstoun. Cette conférence constituera une nouvelle occasion de contribuer au développement et à la mise en œuvre de services efficaces en matière de drogues et de campagnes sanitaires dans les prisons européennes et au-delà.

Au cours de ces trois jours, les conférenciers et les participants identifieront et partageront leurs connaissances et compétences, à la fois en terme de politique et de développement de services. Les participants seront notamment des universitaires, des membres de services drogues et VIH, des associations de toxicomanes, des services sanitaires, des juges, des avocats, des policiers, des décideurs, des autorités pénitentiaires, des services de probation et des services sociaux.

Thèmes à l'ordre du jour de la conférence :

- Révision des pratiques passées et actuelles concernant les services offerts aux toxicomanes dans le système carcéral en Europe Occidentale et de l'Est ;
- Présentation des résultats de deux grands projets de recherche comparative couvrant 25 pays sur les politiques et les pratiques en matière de drogues en prison ;
- Partage des expériences en vue d'approfondir le débat sur le principe d'équivalence et de promouvoir la mise en œuvre des « directives et recommandations internationales de l'OMS et du groupe Pampidou » ;
- Examen de la recherche et des informations dans des domaines de plus en plus inquiétants et interpellants ;
- Promotion de la coopération entre les différentes professions, groupes d'intérêts et pays ;
- Promotion du travail en réseau et multidisciplinaire qui doit servir de méthode pour intégrer les services carcéraux, les agences externes et la société civile de manière générale ;
- Encouragement et promotion du processus d'élargissement de l'UE en facilitant la participation et les échanges avec les collègues d'Europe Centrale et de l'Est ainsi que des Nouveaux Etats Indépendants ;
- Identification des problèmes à considérer par le réseau comme inhérents au processus d'intégration et d'élargissement.

La conférence bénéficie de l'aide financière de la Commission Européenne, du Service pénitentiaire tchèque, de la Ville de Prague, de l'Association des organisations non-gouvernementales et du Ministère autrichien de la Justice.

ORGANISATION DE LA CONFERENCE

La conférence comprendra des sessions plénières, des débats en panel, des tables rondes, des ateliers parallèles et une session de posters à partir de résumés qui nous auront été remis sur les thèmes de la recherche, de la politique et de la pratique. Tout au long de la conférence, l'accent sera mis sur la participation et l'échange d'informations et d'idées. La conférence accueillera aussi des sessions de travail en réseau avec des espaces d'exposition

PROGRAMME

Jour 1

- 14h00 - 15h00 : Session d'ouverture en plénière
15h00 - 15h30 : Pause café
15h30 - 17h15 : Débat en plénière : « *Prise en charge des groupes minoritaires, diversité et drogues dans les prisons de l'Europe élargie : quelles leçons en tirer ?* »
17h15 - 18h15 : Session posters et mise en réseau
19h45 : Dîner / réception

Jour 2 (matin)

- 9h15 - 10h30 : Session plénière
Traitements de substitution dans les prisons européennes : aperçu préliminaire d'une étude sur 18 pays
Pause café
10h30 - 11h00 : Ateliers parallèles
11h00 - 12h30 :
 - Table ronde sur les traitements de substitution NB : Traduction Simultane Disponible
 - Quelles solutions aux différents types d'abus de drogues?
 - Soins et contrôle – les rôles parfois conflictuels du personnel pénitentier dans le traitement de la drogue et la prévention
 - Faire face à la diversité : quelques exemples pratiques
 - Epidémiologie – informations sur les développements futurs et présentation d'un nouveau réseau

Jour 2 (après-midi)

- 14h00 - 15h15 : Ateliers parallèles
 - Table ronde sur les traitements de substitution – SUITE
 - Comment réagissons-nous aux différents types d'abus de drogues? - SUITE
 - Réduction du risque et diminution de l'approvisionnement: comment des approches si différentes peuvent-elles coexister et contribuer à une stratégie générale sur la drogue en prison ?
 - Implication de groupes de pairs dans les prestations de services : définitions des règles de l'engagement
 - Epidémiologie – informations sur les développements futurs et présentation d'un nouveau réseau – SUITE

15h15 - 15h45 : Pause café
15h45 - 17h15 : Session plénière
Services aux toxicomanes dans les systèmes pénitentiaires des pays candidats à l'adhésion : aperçu préliminaire d'une étude de 10 pays
Dîner
19h45 :

Jour 3

- 9h30 - 11h30 : Session plénière
Débat : la réduction du risque et les approches sans drogue peuvent-elles coexister et se compléter ?
11h30 - 12h00 : Pause café
12h00 - 13h00 : Session de clôture et de réflexion

disponibles sur demande. La conférence commencera le jeudi 25 mars à 14h avec le discours de bienvenue et le débat d'ouverture et se terminera le samedi 27 mars à 13h. Le programme comprend aussi des événements sociaux et des visites facultatives de prisons dans la région métropolitaine de Prague (veuillez cocher la case correspondante sur le formulaire d'inscription si vous êtes intéressé).

Les conférenciers, présentateurs et animateurs seront issus d'une grande variété de pays, de professions et de disciplines. Leur but n'est pas de proscrire mais de fournir aux délégués un contexte de

discussion pour leur permettre de mettre en relation les thèmes abordés et les circonstances particulières auxquelles ils sont confrontés dans leur propre pays.

Toute conclusion atteinte ou toute recommandation formulée au cours de la conférence seront communiquées et diffusées via le réseau. Ces dernières, ajoutées aux réactions des participants, serviront également de base au contenu des séminaires futurs et seront probablement à l'origine de recherches et de publications ultérieures.

THEMES

Les thèmes suivants seront traités lors de la conférence :

- Elargissement de l'UE et normes sanitaires en prison ;
- Traitements de substitution dans 18 pays européens ;
- Diminution du risque ;
- Fréquence des contaminations en prison et leur prévention
- Soutien par les pairs ;
- Diversité, immigration et minorités ethniques ;
- Consommateurs de substances non dérivées de l'opium (crack-cocaïne, stimulants et alcool) ;
- Réflexions stratégiques ;
- Approches multidisciplinaires de prévention et de traitements dans les structures carcérales, y compris des interactions entre la réduction de l'approvisionnement et de la demande.

L'ordre du jour définitif du séminaire est actuellement en cours d'élaboration et reprendra les sujets mentionnés ci-dessus. L'ordre du jour provisoire est le suivant :

JOUR 1 (matin) - jeudi 25 mars

Visites de prisons à partir de 8h. Si vous souhaitez assister à la visite, veuillez l'indiquer sur le formulaire d'inscription. Nous vous prions de ne pas emmener de téléphone portable ou d'appareil photo lors des visites.

JOUR 1 (après-midi) - jeudi 25 mars

La session d'ouverture débutera par une brève introduction du président et un mot de bienvenue des représentants des services pénitentiaires tchèques et des représentants de la Ville de Prague. Suivra ensuite un débat en panel intitulé « *Prise en charge des groupes minoritaires, diversité et drogue dans les prisons de l'Europe élargie : quelles leçons tirer ?* »

Une session informelle de travail en réseau aura ensuite lieu, avec posters et affichages conçus pour permettre aux délégués de visualiser la variété du travail déjà entrepris en Europe dans ce domaine.

Le soir, les délégués sont invités à prendre un verre lors d'une réception informelle.

JOUR 2 – vendredi 26 mars

Le deuxième jour panachera les sessions plénières qui présenteront les résultats préliminaires de deux projets de recherche réalisés par l' ENDSP et le CEENDSP sur 25 pays. Par ailleurs, des tables rondes et des groupes de travail parallèles examineront et débattront d'une série de sujets. Les groupes s'efforceront d'établir des principes et des méthodes qui permettront d'atteindre les objectifs de la conférence, en particulier celui de la coopération future.

Le soir, les délégués sont conviés à un dîner.

JOUR 3 (matin) – samedi 27 mars

La session consistera en un débat en panel intitulé « *la diminution du risque et les approches sans drogue peuvent-elles coexister et se compléter ?* ». Après la pause café, les délégués rejoindront la plénière pour la session finale où les participants seront invités à faire part de leurs réflexions.

La conférence se terminera le troisième jour à 13h.

LANGUES

La langue officielle de la conférence est l'anglais. Les sessions dans l'auditoire principal seront traduites simultanément en anglais, tchèque, russe, allemand et français tout au long de la conférence.

LOGEMENT ET LIEU DE RENDEZ-VOUS:

La conférence aura lieu au Prague Congress Centre. Le logement pour les délégués a été réservé à l'hôtel Holiday Inn, Na Pankráci 15/1684, 140 00 Prague 4. Le Congress Centre est à quelques minutes à pied de l'hôtel. La station de métro la plus proche de l'hôtel est Vyšehrad.

DEMANDE DE RESUME

Si vous souhaitez faire une présentation ou animer un atelier sur l'un des sujets annoncés précédemment, vous êtes invités à soumettre un résumé de 200 à 400 mots pour le vendredi 9 janvier. Les personnes sélectionnées pour une présentation orale et l'animation des ateliers recevront une réduction sur l'inscription au séminaire (vous trouverez les détails au verso). Veuillez envoyer vos résumés à espacca@cranstoun.org.uk.

TARIF

Le droit d'inscription comprend l'entrée à toutes les sessions et réceptions officielles, la documentation complète de la conférence, les boissons, repas de midi et repas du soir le vendredi ainsi que 3 nuits d'hôtel. Les nuits d'hôtel supplémentaires vous seront facturées au prix de €110 / £80 par personne par nuit. Veuillez préciser clairement votre souhait de logement sur le formulaire d'inscription.

TARIF DU SEMINAIRE		
En euro ou en £ livres sterling		
	Résidentiel	Non résidentiel
Tarif de la conférence	€740 / £520	€390 / £275
Tarif réduit de la conférence	€450 / £315	€230 / £160
Veuillez noter : le tarif réduit est réservé aux participants des pays suivants : les pays candidats à l'UE, les pays de l'ex-Union Soviétique, Croatie, Bosnie-Herzégovine, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine (ARYM), la République de Yougoslavie, l'Albanie, les groupes d'entraide et autres associations de toxicomanes.		

PAIEMENT

Chèques, mandat postal, transfert ou virement bancaire :

Veuillez libeller votre paiement à l'ordre de **Cranstoun Independent Management** et l'envoyer accompagné du formulaire d'inscription. Vérifiez que le virement porte le nom du participant et « Prague » en communication. Merci d'inclure tous les frais bancaires dans votre paiement.

Si vous payez par transfert bancaire, veuillez en envoyer une copie avec le formulaire d'inscription.

Titulaire du compte :	Cranstoun Independent
Management	
Natwest, compte en £ :	71264175
Natwest, compte en EURO :	10334335
Code guichet :	560014
Code SWIFT :	NWBKGB2152W
Adresse de la banque :	Natwest Bank, PO Box 2BA, 69 Baker St, London, W1A 2BA, United Kingdom

FORMULAIRES D'INSCRIPTION

Veuillez remplir toutes les sections du formulaire d'inscription et le renvoyer à Sue Küçük ou Salma Master (voir détails de contact au verso). Si vous avez des questions sur le programme ou le contenu de la conférence, veuillez contacter Edoardo Spacca (détails de contact au verso)

“VĚZENÍ, DROGY A SPOLEČNOST V ROZŠÍŘENÉ EVROPĚ: HLEDÁNÍ SPRÁVNÉHO SMĚRU”

Praha, 25.-27. března 2004

PŘEDSTAVENÍ KONFERENCE

7. evropská konference o službách zabývajících se problematikou drog a HIV/AIDS ve vězení vychází z předešlých úspěšných konferencí probíhajících od roku 1994. Konference je organizována mezinárodní sítí *European Network of Drug Services in Prison – ENDSP*, a *Central a Eastern European Network of Drug Services in Prison – CEENDSP*. Oba projekty byly vytvořeny a jsou organizovány (londýnskou organizací) *Cranstoun Drug Services*. Tato událost nabízí možnost se podílet na rozvoji a implementaci služeb z oblasti drog a podpory zdraví ve vězení napříč Evropou i přes její hranice.

Během tří dnů přednášející i účastníci budou identifikovat a rozšiřovat expertní znalosti v oblastech strategie a rozvoje služeb. Aktivně se budou účastnit lidé z akademické půdy, služeb z oblasti drogové problematiky a problematiky HIV a dalších zdravotních služeb, dále zde budou účastníci z fór drogových uživatelů, dále soudci, právníci, policie, lidé odpovědní za tvorbu strategií, pracovníci vězeňských služeb, probačních úřadů i sociálních služeb.

KONFERENCE NABÍZÍ:

- Přehodnocení minulé a současné praxe služeb pro drogové uživatele ve vězeňském systému a to v západní i východní Evropě.
- Představení výsledků dvou velkých komparativních výzkumných projektů pokrývajících 25 zemí o drogách, strategii a praxi ve vězení.
- Vzhledem ke zkušenostem rozvinout diskusi o principu *equivalence* a podnítit implementaci (dokumentu) *Mezinárodních pravidel a doporučení WHO a Pompidou-Group*.
- Vyhodnocení výzkumu a informací v oblastech zvyšujících obavy i zájmy.
- Podněcení spolupráce mezi různými profesemi, zájmovými skupinami a zeměmi
- Podpoření síťování a multi-disciplinární práci, jako metodu jak integrovat vězeňské služby, externí služby i širší společnost.
- Povzbudit a podnítit proces rozšíření EU facilitováním a výměnou kolegů ze střední a Východní Evropy a nově Nezávislých Států.
- Identifikace potřebných témat *Networku (Sítě) k řešení, jako součást procesu rozšiřování EU a integrace*.

Evropská Komise podporuje tuto konferenci finančně za další podpory České vězeňské služby, Magistrátu města Prahy Asociace Nestátních Organizací (ANO) a Ministerstva spravedlnosti Rakouska.

ORGANIZACE A DESIGN KONFERENCE

Konference bude zahrnovat plenární setkání, panelové diskuse, kulaté stoly, paralelní workshopy a plakátové setkání, vše bude na základě předem zasláního abstraktu a budou zahrnovat výzkumy, strategie i praxi. Důraz během celé konference bude kladen na výměnu informací a různých pohledů. Konference bude také hostovat networkové (síťovací) setkání s místy pro výstavu, pokud o to bude požádáno.

Konference začne přivítáním a otevírací diskusí ve čtvrtek 25. března ve 14.00 a bude zakončena v sobotu 27. března ve 13.00. Program také zahrnuje společenské aktivity a možnou návštěvu vězení v oblasti Hlavního města Prahy. (V případě zájmu, prosím zaškrtněte návštěvu vězení v příloženém registračním formuláři.)

PROGRAM

1. den

14:00-15:00
15:00-15:30
15:30-17:15

Úvodní otevírací setkání

Přestávka

Plenární diskuse: “Práce s minoritami, rozdílnosti a drogy ve vězeních v rozšířené Evropě: můžeme se něčemu z některých zkušeností poučit?”

Plakáty a síťovací setkání

Večeře a recepce

2. den ráno

9:15-10:30

Plenární setkání

Substituční léčba v evropských vězeních: preliminární přehled studie z 18 zemí

Přestávka

10:30-11:00

11:00-12:30

Paralelní workshopy

– Kulatý stůl na téma substituční léčba

– Jak přistupovat k rozdílnosti zaběhlých způsobů užívání drog

– Péče a kontrola – občas konfliktní role pro vězeňské pracovníky v drogové léčbě a prevence

– Práce s rozdílnostmi: Některé praktické příklady

– Epidemiologie – informování o budoucím rozvoji a představení nového networku

2. den odpoledne

14:00-15:15

Paralelní workshopy

– Kulatý stůl na téma substituční léčba – pokračování

– Jak přistupovat k rozdílnosti zaběhlých způsobů užívání drog

– Harm Reduction a Aupply Reducion: Jak mohou rozdílné přístupy ko-existovat a přispívat celkové vězeňské strategii.

– Zapojení vrstevnických skupin do nabídky služeb: vydefinování pravidel zapojení.

– Epidemiologie – informování o budoucím rozvoji a představení nového networku

15:15-15:45

15:45-17:15

Přestávka

Plenární setkání

Služby pro drogové uživatele ve vězeňských systémech přistupujících zemí do EU: preliminární přehled studie z 10 zemí

Večeře

3. den

9:30-11:30

Plenární diskuse:

“Mohou přístupy Harm Reduction a abstinencismu ko-existovat a spolupracovat

Přestávka

11:30-12:00

12:00-13:00

Zpětná vazba a uzavření konference

Přednášející a facilitátoři budou vybráni z široké škály zemí, profesí a oborů. U přednášejících se nejedná o to, aby předávali posluchačům hotová řešení, ale spíše by měli nabídnout obsah pro diskusi tak, aby delegáti mohli dané téma vztáhnout na konkrétní situaci, se kterou se setkávají ve vlastní zemi.

Jakékoliv výstupy a doporučení dosažené během konference budou publikovány a propagovány skrze Network. Tyto výstupy společně se zpětnými vazbami od účastníků budou použity jako informace pro příští možné výzkumné studie a publikace.

TÉMATATA:

Na konferenci se budou řešit následující témata:

- Rozšiřování EU a zdravotní standardy
- Substituční léčba v 18 evropských zemí
- Harm reduction (redukce škod);
- Prevalence infekčních onemocnění ve vězení a jejich prevence;
- Svěpomoc;
- Rozdílnost, migrace a etnické minority;
- Ne-opiátoví uživatelé (Crack-Cocaine, stimulanty a alkohol);
- Strategické myšlení;
- Multi-disciplinární přístupy v prevenci a léčbě ve vězení včetně interakcí mezi Supply & Demand Reduction (redukcí nabídky a poptávky).

Konečná verze semináře se v tuto chvíli uzavírá tak, aby výše zmíněná témata byla zahrnuta do programu. Předběžný program je následující:

1. DEN (Dopoledne) – Čtvrtek 25. Března

Návštěva vězení začíná v 8h. Pokud si přejete navštívit vězení, prosím nezapomeňte zaškrtnout příslušné okénko v registračním formuláři. Prosíme vás, abyste na návštěvu vězení nebrali mobilní telefon ani fotoaparát!

1. DEN (Odpoledne) - Čtvrtek 25. Března

Oficiální zahájení bude zahrnovat krátké představení předsedou konference a přivítání zástupci Vězeňských služeb ČR & Hlavního města Prahy. Dále bude následovat panelová diskuse s názvem "Práce s minoritami, rozdílnosti a drogy uvnitř vězení v rozšířené Evropě: je zde něco k poučení?"

Po oficiálním zahájení bude následovat neformální síťovací setkání s plakáty a vystavenými informacemi, vytvořené tak, aby delegáti mohli získat perspektivu o variabilitě činností, které se již v Evropě odehrávají v dané problematice.

Večer jsou delegáti pozváni na neformální nápojovou recepci.

2. DEN - Pátek 26. Března

Druhý den nabízí směs plenárních setkání, které budou prezentovat preliminární výsledky dvou projektů zapracovaných ENDSP a CEENDSP z 25 zemí. Dále budou probíhat kulaté stoly a pracovní skupiny, které budou diskutovat a zkoumat škálu témat. Skupiny budou pracovat na vytvoření principů a metod, skrze které budou cíle dané konference realizované, především ve vztahu k budoucí spolupráci.

Večer jsou delegáti zváni na konferenční večeři.

3. DEN (Dopoledne) - Sobota 27. Března

Proběhne panelová diskuse s názvem: "Může harm reduction a abstinční přístup ko-existovat a ko-operovat?" Po přestávce na kávu se delegáti vrátí do pléna na závěrečné setkání. Účastníci zde budou mít možnost dát svoji zpětnou vazbu na celou událost.

Konference skončí třetí den ve 13:00

JAZYKY:

Simultánní i konsekutivní tlumočení bude k dispozici během semináře v angličtině, češtině, němčině, francouzštině a ruštině.

UBYTOVÁNÍ A MÍSTO KONFERENCE

Seminář proběhne v pražském Kongresovém centru. Ubytování je rezervováno pro delegáty v Holiday Inn hotelu, Na Pankráci 15/1684, 140 00 Praha 4. Kongresové centrum je od hotelu jen na pěší vzdálenost. Nejbližší stanice metra od hotelu je stanice Vyšehrad.

VÝZVA K ODEVZDÁNÍ ABSTRAKTŮ

Pokud chcete udělat prezentaci, nebo se účastnit jako facilitátor nějakého workshopu výše zmíněných témat, jste zváni zaslat abstract obsahující 200 – 400 slov do pátek 9. ledna. Ti, kteří budou vybráni pro ústní prezentaci, nebo povedou workshopy dostanou slevu na sekretariátu konference (detaily najdete na zadní straně obalu). Abstrakty prosím posílejte na espacca@cranstoun.org.uk

KONFERENČNÍ POPLATEK:

Registrační poplatek zahrnuje vstup na všechny programy, včetně oficiální recepce, plnou konferenční dokumentaci, občerstvení, oběd a večeře v pátek tři noci ubytování. Další noci navíc jsou účtovány v ceně €110/£80 za noc. Prosím, označte jasné požadavky na ubytování na registračním formuláři.

ZPŮSOBY PLATBY

Šek nebo složenka:

Prosím pište jako příjemce **Cranstoun Independent Management** a pošlete to s Vaší přihláškou. Prosím, označte převod jménem účastníka konference a přidejte „Pagne“.

BANKOVNÍ PŘEVOD:

Pokud platíte bankovním příkazem, prosím pošlete kopii příkazu spolu s registračním formulářem.

Jméno konta:	Cranstoun Independent Management
Číslo konta v librách £	71264175
Číslo konta v Euro €	10334335
Sort Code:	560014
Swift Code:	NWBKGB2152W
Adresa banky:	Natwest Bank, PO Box 2BA, 69 Baker St London, W1A 2BA UK.

KONFERENČNÍ POPLATEK v € EURO nebo v librách £

	s ubytováním	bez ubytování
Plný účastnický poplatek	€740/£520	€390/£275
Zlevněný účastnický poplatek	€450/£315	€230/£160
Upozornění: Zlevněný účastnický poplatek se týká organizací ze: zemí vstupujících do EU, zemí bývalého Sovětského Svazu, Chorvatska, Bosny, Hercegoviny, Fyromu, Jugoslávské republiky, Albánie, dále se jedná o svěpomocné skupiny, zástupce uživatelských fór a uživatelských "odborů".		

REGISTRAČNÍ FORMULÁŘ

Prosím, vyplňte všechny oddíly registračního formuláře a pošlete k rukám Sue Küçük or Salma Master (informace o kontaktních osobách najdete na zadní straně obalu). Pokud máte nějaké žádosti, nebo dotazy, prosím kontaktujte Edoardo Spacca (informaci najdete na zadní straně obalu).

Предисловие

"Седьмая европейская конференция по противодействию наркомании и ВИЧ/СПИДу в местах заключения" опирается на успехах подобных мероприятий, проводимых с 1994 года. Конференция организована двумя проектами - Европейской сетью сотрудничества по противодействию наркомании в местах заключения – *ENDSP (European Network of Drug Services in Prison)* и Сетью сотрудничества по противодействию наркомании в местах заключения в Центральной и Восточной Европе – *CEENDSP (Central & Eastern European Network of Drug Services in Prison)*, созданными и осуществляемыми неправительственной организацией *Cranstoun Drug Services*. Это событие предоставит еще один вызов для развития и реализации эффективных действий в сфере противодействия наркомании и улучшения системы медицинской помощи в тюрьмах во всей Европе и за ее пределами.

В течении трех дней докладчики и участники выделяют и распространяют общие и профессиональные знания в рамках политики и улучшения сотрудничества. В конференции примут участие академики, сотрудники служб по противодействию наркомании и ВИЧ/СПИДу, союзы наркоманов, сотрудники здравоохранения, представители суда, юристы, работники полиции, руководящие работники, сотрудники тюремных и социальных служб, а также занимающиеся вопросами условного освобождения из мест заключения.

Конференция должна:

- Дать обзор настоящей и предыдущей практики относительно услуг предлагаемых наркозависимым в тюремной системе Западной и Восточной Европы.
- Представить результаты двух больших сравнительных проектов, касающихся политики по отношению к наркотикам и практики в местах заключения, охватывающих 25 стран.
- Полагаясь на опыте, продолжить дискуссию на тему принципов эквивалентности и содействовать реализации директив и рекомендаций ВОЗ и Pompidou-Group's International;
- Ознакомить с исследованиями и информацией в областях усиленного участия и интереса.
- Содействовать развитию сотрудничества между людьми разных профессий, группами интереса и странами.
- Содействовать углублению связей и многоотраслевым действиям как методу интеграции тюремных служб, внешних учреждений и гражданской общественности;
- Поощрять и поддерживать расширение ЕС путем содействия участию и обмену коллег из Центральной и Восточной Европы, а также государств, недавно обретших независимость.
- Определить область той работы Сети, благодаря которой возможным будет присоединение к процессу интеграции и расширения происходящего в настоящее время в Европе.

Конференция организована благодаря финансовой помощи Европейской Комиссии, а также дополнительной поддержке Чешской тюремной службы, города Праги и Австрийского Министерства юстиции.

Программа Конференции:

Во время конференции состоятся пленарные сессии, общие дискуссии, заседания круглого стола, параллельные встречи общих групп, а также плакатные сессии, основой которых будут представленные резюме, поднимающие вопросы исследований, политики и практики. Конференция ставит акцент на участие, обмен информации и идей. Конференция предусматривает также сессии, посвященные расширению сети сотрудничества, для реализации которых **предоставляем по требованию выставочное место**. Конференция начнется в четверг 25-ого марта в 14:00 с приветствия председателя и вступительной дискуссии а кончится в субботу 27-ого Марта в 13:00. Кроме этого, в программе предусмотрены общественные

Программа

Первый день

14:00-15:00	Вступительная пленарная сессия
15:00-15:30	Перерыв для кофе
15:30-17:15	Общая дискуссия: "Борьба с группами меньшинств, отличиями и наркотиками в местах заключения в расширенной Европе: можно ли извлечь из этого урок?"
17:15 - 18:15	Плакатная сессия
19:45	Ужин/прием

Второй день (утро)

9:15-10:30	Пленарная сессия
	Заместительное лечение в Европейских тюрьмах: обзор предварительных результатов исследований, проведенных в 18 странах
10:30-11:00	Перерыв для кофе
11:00-12:30	Параллельные мастер классы
	– Дискуссия круглого стола на тему заместительного лечения
	– Как мы должны реагировать на разные формы злоупотребления веществами?
	– Забота и контроль - иногда противоположные роли для тюремного персонала в лечении и профилактике
	– Борьба с отличиями: практические примеры
	– Эпидемиология - сведения для будущего развития и введение новой сети сотрудничества

Второй день (вторая половина дня)

14:00-15:15	Параллельные мастер классы
	– Дискуссия круглого стола на тему заместительного лечения - продолжение
	– Как мы должны реагировать на разные формы злоупотребления веществами? - продолжение
	– Снижение вреда и снижение предложения: как могут сосуществовать разные способы подхода к решению проблем и как могут быть они введены в общую стратегию по отношению к наркотикам в тюрьмах?
	– Включение групп по проекту "равный-равному" на уровне исполнительной службы: установление правил относительно обязательств
	– Эпидемиология - сведения для будущего развития и введение новой сети сотрудничества - продолжение
15:15-15:45	Перерыв для кофе
15:45-17:15	Пленарная Сессия
	Противодействие наркомании в Тюремной системе стран-кандидатов: обзор предварительных результатов исследования, проведенных в 10 странах
19:45	Обед

Третий день

9:30-11:30	Пленарная Сессия
	Дискуссия: "Возможно ли сотрудничество и совместное существование программы снижения вреда и программы основанной на полном воздержании?"
11:30-12:00	Перерыв для кофе
12:00-13:00	Итоговая сессия и завершение конференции

мироприятия и посещение тюрем по выбору в Праге (в случае заинтересованности просим обозначить соответствующий квадрат на регистрационной форме).

Лекторы, приглашенные эксперты и модераторы будут представлять много стран и профессий. Их цель не будет состоять в определении направлений, а в предложении делегатам материала для дискуссии. Материала, который бы позволил участникам соотнести обсуждаемую тематику с конкретными обстоятельствами ее отражающими на примере своих стран.

Все выводы и рекомендации, сформулированные в ходе конференции, будут опубликованы и будут продвигаться в рамках сети. Вместе с замечаниями участников позволят известить о

содержании будущих событий и возможно сформулировать тему будущих исследований и публикаций.

ТЕМАТИКА:

В ходе конференции будут затронуты следующие темы:

- Разширение ЕС и нормы здравоохранения в местах заключения;
- Заместительное лечение (substitution treatment) в 18 европейских странах;
- Снижение вреда (harm reduction);
- Распространение инфекционных заболеваний в тюрьмах и их предотвращение;
- Программа поддержки "равный равному" (peer support);
- Различия, эмиграция и этнические меньшинства,
- Лица, не применяющие опиумные вещества (крак-кокаин, возбуждающее средства и алкоголь);
- Стратегическое мышление;
- Многоотраслевые способы подхода к профилактике и лечению в местах заключения, включая взаимодействие между снижением предложения и потребления.

В настоящее время разрабатывается окончательный вариант программы семинара, учитывающий названные темы. В рабочем варианте программой предусмотрено:

ДЕНЬ 1 (утро) - Четверг 25 Марта

Начиная с 8 утра посещение нескольких мест заключения. Если вы желаете посетить одну из тюрем, вы обязаны это обозначить в регистрационном формуляре. Обращаемся с просьбой не брать с собой на посещение мобильных телефонов и фотоаппаратов.

ДЕНЬ 1 (вторая половина дня) - Четверг 25 Марта

Сессия, открывающая конференцию, будет состоять из краткого вступительного слова председателя и приветствия представителей Чешской тюремной службы и города Праги. Затем состоится общая дискуссия под названием "Борьба с группами меньшинств, отличиями и наркотиками в местах заключения в расширяющейся Европе: можно ли извлечь выводы?"

Затем предусмотрена неформальная плакатная сессия, которая предоставит возможность навязать и углубить связи, а также получить знания о предпринимающихся уже в этой области в Европе мерах.

Вечером участники конференции будут приглашены на неформальный банкет.

ДЕНЬ 2 - ПЯТНИЦА 26 Марта

На второй день конференции предусмотрены различные пленарные сессии, в ходе которых будут представлены вступительные результаты двух исследовательских проектов, проведенных ENDSP и CEENDSP в 25 странах. Кроме этого, запланированы заседания круглого стола и параллельные встречи рабочих групп, которые будут углублять и обсуждать главные темы конференции. Группы будут стараться разработать принципы и методы, соответствующие выполнению установленных конференцией целей, особенно в перспективе предстоящего сотрудничества.

Вечером участники будут приглашены на ужин.

ДЕНЬ 3 (утро) - Суббота 27 Марта

Сессия будет состоять из общей дискуссии на тему: "Возможно ли сотрудничество и совместное существование программы снижения вреда и программы, основанной на полном воздержании". После перерыва делегаты вновь соберутся на финальной сессии с целью поделится замечаниями относительно конференции.

Конференция закончится в третий день, в 13:00.

ЯЗЫКИ:

Английский Официальный язык конференции. В ходе пленарной сессии будет обеспечен синхронный перевод на английский, чешский, французский, русский и немецкий языки.

РАЗМЕЩЕНИЕ ДЕЛЕГАТОВ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ:

Семинар пройдет в Пражском конгресс-центре. Места для делегатов забронированы в гостинице Holiday Inn, на улице Rank?ci 15/1684, 140 00 Прага 4. Благодаря удобному расположению гостиницы не будет трудно доехать до Конгресс-центра. Метро находится вблизи гостиницы – ближайшая станция Vyšehrad.

ПРИГЛАШЕНИЕ К АКТИВНОМУ УЧАСТИЮ:

Если Вы желаете сделать презентацию или модерировать мастер класс, посвященный одной из выбранных тем конференции или заняться вопросами связанными с названием семинара, просим передать резюме, содержащее 200 до 400 слов, не позже 9 января 2004 г. Лицам, избранным для устных презентаций и ведения мастер классов будет предоставлена скидка от регистрационного взноса на конференцию (подробности на последней странице). Просим высылать резюме на адрес электронной почты: espacca@cranstoun.org.uk

ВЗНОС ЗА УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИИ:

Регистрационный взнос включает стоимость присутствия на всех сессиях и официальных приемах, конференционных материалов, закусок, обеда и ужина в пятницу, а также размещения в течении 3 суток. Стоимость каждой дополнительной ночи.€110/£80 Обозначте пожалуйста Ваши требования относительно размещения на регистрационной карте.

ОПЛАТА

Чек, платежным поручением либо банковским переводом: Просим выставить для **Cranstoun Independent Management** и отправить с регистрационным формуляром. Просим убедиться, что на переводе указано ваше имя и фамилия. Пожалуйста удостоверьтесь, что передача имеет название участника и название "Prague". Пожалуйста включите любые обвинения банка в вашу оплату.

Банковский перевод:

В случае платежа банковским переводом просим отправить копию перевода вместе с регистрационным формуляром.
Название счета: Cranstoun Independent Management
Natwest, Счет (для фунтов) n° £: 71264175
Natwest, Счет (для евро) n° €: 10334335
Sort Код: 560014
Swift Код: NWBKGB2152W
Адрес Банка: Natwest Bank, PO Box 2BA, 69 BakerSt, London, W1A 2BA UK.

ВЗНОС ЗА УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИИ В € ЕВРО либо в £ фунтах стерлингах		
	Резиденты	Нерезиденты
Полная ставка за участие в конференции	€740/£520	€390/£275
Льготная ставка	€450/£315	€230/£160
Внимание: Льготная ставка касается делегатов следующих стран: страны-кандидаты в Европейский союз, страны бывшего Советского Союза, а также Хорватия, Босния и Герцеговина, Бывшая Югославская Республика Македония, Республика Югославии, Албания, а также группы самопомощи и ассоциации групп бывших потребителей наркотиков.		

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР:

Просим заполнить все секции в регистрационном формуляре и отправить его котачным лицам: Сью Кусук или Сальма Мастер (подробности, касающиеся адресов, находятся на последней странице). Если у вас возникнут вопросы относительно программы или содержания конференции просим контактироваться с Эдоардо Спакка (адрес для переписки на последней странице)

CONFERENCE SECRETARIAT:

Salma Master, Cranstoun Independent Management
Broadway House, 4th floor, 112-134 The Broadway, London SW19 1RL - UK
Tel: +44/208/5438333 Fax: +44/208/5434348
Email: smaster@cranstoun.org.uk [Http://www.cranstoun.org](http://www.cranstoun.org)

SCIENTIFIC SECRETARIAT:

Edoardo Spacca, ENDSP - Cranstoun Drug Services
Broadway House, 4th floor, 112-134 The Broadway, London SW19 1RL – UK
Tel: +44/208/5438333 Fax: +44/208/5434348
Email: espacca@cranstoun.org.uk [Http://www.cranstoun.org](http://www.cranstoun.org) or <http://prague.ceendsp.net>

Conference Committee:

ENDSP: Paddy Costall, Edoardo Spacca, Vikky Bullock

CEENDSP: Magdalena Ruszkowska & Grzegorz Krol

WIAD: Caren Weilandt

AFEW: Murdo Bijl

City of Prague: Pavel Bem

Czech Prison Service: Kamila Meclova

Sananim: Jirka Richter

Sdruzeni Podane Ruce: Jindra Voboril

Fundación Secretariado General Gitano: Mark Frame

ACCompany: Eberhard Schatz, Sven Todts

OSI: Kasia Malinowska-Sempruch

WHO: Lars Moller, Martin Donoghoe



7. Evropská konference o službách zabývajících se problematikou drog a HIV/AIDS v rozšířené Evropě: hledání správného směru”

7. Európska konferencia o službách zabývajúcich sa problematikou drog a HIV/AIDS v rozšírenom Európe: hľadanie správneho smeru”

Prague Congress Centre, 25-27 March 2004 / Praha, 25.-27. března 2004 / Prager Kongress-Zentrum, 25.-27. März 2004 / Praha, 25-27. März 2004

REGISTRATION FORM / PŘÍHLÁŠKA / ANMELDEFORMULAR / REGISTRACIONAL FORM

PLEASE MAKE SURE YOU COMPLETE BOTH SIDES OF THIS FORM IN BLOCK CAPITALS / PROSÍM VYPLŇTE OBE STRANY TĚTO PŘÍHLÁŠKY VELKÝMI PÍSMENY / BITTE FÜLLEN SIE BEIDE SEITEN DIESER FORMULARS AUS / ПРОБЕРТЕ ЗАПОЛНИЛИ ВЫ ОБЕ СТОРОНЫ ФОРМУЛЯРА

Please note that you will not be registered for the conference unless you complete the payment section of this form. Please print or type, or write in BLOCK capitals. Prosím vyplňte část s účastnický poplatek v této přihlášce, jinak nebudeme vás moci zaregistrovat. Prosím vyplňte tuto přihlášku na počítači, nebo ve VELKÝMI písmeny. Bitte beachten Sie, dass Sie nur dann zur Konferenz angemeldet werden können, wenn Sie den Abschnitt zur Zahlungsweise ausfüllen, der in diesem Formular enthalten ist. Bitte maschinell oder handschriftlich AUSFÜLLEN. Formular ne bude zaregistrovan v случае, если не заполните часть, касающуюся платежа. Просьба заполнить в компьютер, на печатной машинке, либо вручную ПЕЧАТНЫМИ буквами.

Title / Titul / Anrede / Zvanie	First Name / Jméno / Vorname / Имя	Surname / Příjmení / Name / Фамилия
Position / Pozice / Position / Должность		
Organisation / Organizace / Organisation / Организация		
Address / Adresa / Anschrift / Адрес		
City / Město / Ort / Город	Post code / PSČ / Postleitzahl / Почтовый код	
Country / Země / Land / Страна	E-mail	
Telephone / Telefon / Telefon / Телефон	Fax / Fax / Telefax / Факс	

Registration type (please tick appropriate box) / Typ registrace (prosím zaškrtněte) / art der anmeldung (bitte zutreffendes ankreuzen) / вид регистрации (просьба обозначить соответствующий квадрат)

☐ €740 £520	Full conference residential registration fee / Plný účastnický poplatek s ubytováním / Volle Teilnahmegebühr mit Unterkunft / Общий регистрационный взнос для резидентов /
☐ €390 £275	Full conference non-residential registration fee / Plný účastnický poplatek bez ubytování / Volle Teilnahmegebühr ohne Unterkunft / Общий регистрационный взнос для нерезидентов /
☐ €450 £315	Reduced* Conference residential registration fee / Zlevněný účastnický poplatek s ubytováním / Ermäßigte Teilnahmegebühr mit Unterkunft / Льготный регистрационный взнос для резидентов /
☐ €230 £160	Reduced* Conference Non residential registration fee / Zlevněný účastnický poplatek bez ubytování / Ermäßigte Teilnahmegebühr ohne Unterkunft / Льготный регистрационный взнос для нерезидентов /

(*for organisations: EU Accession Countries, Countries form former Soviet Union and Croatia, Bosnia Herzegovina, FYROM, Republic of Yugoslavia, Albania, Self help Groups and User Union Groups/ týká se organizací ze: zemí vstupujících do EU, zemí bývalého Sovětského Svazu, Chorvatska, Bosny, Hercegoviny, FYromu, Jugoslávské republiky, Albánie, dále se jedná o svépomocné skupiny, zástupce uživatelůých "odbort" / für Organisationen aus EU-Beitrittsstaaten, Staaten der ehemaligen Sowjetunion sowie Bundesrepublik Jugoslawien, Albanien, Selbsthilfegruppen und Vertretungen der Benutzergruppen) / Kroatien, Bosnien-Herzegowina, FYROM, Bundesrepublik Jugoslawien, Albanien, Selbsthilfegruppen und Vertretungen der Benutzergruppen). / касается организаций из: стран-кандидатов в Европейский союз, стран бывшего Советского Союза, а также Хорватии, Боснии и Герцеговины, Бывшей Югославской Республики Македонии, Республики Югославии, Албании, а также групп самопомощи и ассоциаций групп потребителей наркотиков.

Accommodation details / Informace o ubytování / Unterkunft / Данные касающиеся размещения

The conference fee includes three nights accommodation if you require extra nights please add € 110 (£ 80) per night to your fee. / Konferenční poplatek zahrnuje ubytování na tři noci. Pokud chcete ubytování na další noci, prosím připočítejte výše zmíněnou cenu k vaší platbě. Cena za noc navíc činí € 110 (£ 80). / Die Konferenzgebühr beinhaltet drei Übernachtungen. Falls sie zusätzliche Übernachtungen benötigen, berechnen sie bitte pro extra - Übernachtung € 110 (£ 80) / Конференционный взнос включает три ночлега если потребуются дополнительные ночлеги добавьте € 110 (£ 80) за ночь к сумме взноса.

Please specify which nights you will require accommodation / Prosím specifikujte, které noci požadujete ubytování / Unterkunft (geben sie bitte an, wann sie eine unterkunft benötigen) / Укажите в ночь с какого числа на какое вы будете нуждаться в размещении:

- ☐ Wednesday 24th March / Středa 24. března / Mittwoch, 24. März / Среда 24-ого Марта
- ☐ Thursday 25th March / Čtvrtek 25. března / Donnerstag, 25. März / Четверг 25-ого Марта
- ☐ Friday 26th March / Pátek 26. března / Freitag, 26. März / Пятница 26-ого Марта
- ☐ Saturday 27th March / Sobota 27. března / Samstag, 27. März / Суббота 27-ого Марта
- ☐ Sunday 28th March / Neděle 28. března / Sonntag, 28. März / Воскресение 28-ого Марта

Please be sure to mark all nights required, we will only book the nights indicated by you on this form. / Prosím zaškrtněte všechny noci, které si přejete objednat. Ubytování Vám zmluvíme pouze na ty noci, které budou objednány v tomto formuláři. / Geben Sie bitte alle erforderlichen Übernachtungen an. Wir reservieren nur die Anzahl der von Ihnen auf dem Formular angegebenen Übernachtungen. / Просьба проверить или вы обозначили соответственное число ночлегов - мы будем бронировать только дни обозначенные в этом формуляре.



Please tick if you are interested in visiting a prison or therapeutic community on Wednesday morning. Information will be sent to you in due course. / Prosím zaškrtněte, pokud chcete navštívit vězení, nebo terapeutickou komunitu ve středu dopoledne. / Bitte ankreuzen, falls Sie am Mittwoch morgen eine Haftanstalt oder therapeutische Einrichtung besuchen möchten. Informationen werden Ihnen rechtzeitig zugeschickt. / Пожалуйста, если Вы заинтересованы посещением тюрьмы или терапевтической общины в среду утром. Информация вам будет послана позднее.

Payment Details/ Způsobu Platby / Zahlungsweise / Детали, касающиеся платежа

Please enclose the cheque or a copy of the bank transfer. If enclosing a cheque, please ensure that the delegate name is clearly marked on the back of the cheque. / Prosím s vyplněným dotazníkem zašleťe šek, nebo kopii bankovního příkazu k platbě. Pokud posíláte šek, prosíme čitelně napsat jméno delegáta na zadní straně šeku / Bitte legen Sie den Scheck oder eine Kopie des Zahlungsbelegs bei. Wenn Sie einen Scheck beilegen, geben Sie bitte den Namen des Delegierten deutlich auf der Rückseite des Schecks an. / Просьба приложить чек либо копию банковского перевода. В случае платежа чеком четко обозначить на обратной стороне имя и фамилию делегата.

Total to pay / Celková platba / Zahlungsbetrag / Сумма платежа:

Conference fee _____ + accommodation extra night(s) _____ = EUR/£ _____ total
Konferenční poplatek _____ + ubytování navíc _____ = EUR/£ _____ celkem
Teilnahmegebühr _____ zzgl. zusätzliche + Übernachtung _____ = EUR/£ _____ (Gesamtbetrag)
Взнос за конференцию _____ + дополнительная ночь(и) _____ = EBPO/£ _____ полностью

My conference fee will be paid by / Moje poplatky budou placeny / Mein Teilnahmegebühr wird bezahlt mit / Мой взнос за конференцию я буду платить:

- ☐ Sterling Cheque (payable to: Cranstoun Independent Management) / Šekem v britských librách (příjemce: Cranstoun Independent Management) / Scheck in britischen Pfund (Empfänger: Cranstoun Independent Management) / Чек в фунтах стерлингах (выставленный для Cranstoun Independent Management)
- ☐ Money order or bank draft (payable to: Cranstoun Independent Management) / Složenkou (příjemce: Cranstoun Independent Management) / Postanweisung oder Lastschriftinzug (Empfänger: Cranstoun Independent Management) / Платежное поручение или банковский перевод (выставленный для Cranstoun Independent Management)
- ☐ Bank Transfer: / Bankovní převod / Überweisung / Банковский перевод:

Account Name / Jméno konta / Kontoinhaber / Название счета: Cranstoun Independent Management Bank
Address / Adresa konta / Bankanschrift/ Адрес Банка : Natwest Bank, PO Box 2BA, 69 Baker St, London W1A 2BA Natwest,
Account n° £ / Číslo librového konta / Natwest, Kontonummer £/ Natwest, Счет № £: 71264175 Natwest,
Account n° € / Číslo eurokonta / Natwest, Kontonummer € / Natwest, Счет № €: 10334335
Sort Code / Kód banky / Bankleitzahl / Sort Code: 560014
SWIFT Code / SWIFT kód / SWIFT Code / SWIFT Kód: NWBKGB2152W

Please include any bank charges in your payment / Bankgebühren sind von ihnen zu tragen / Пожалуйста включить любые обвинения банка в вашу оплату.

PLEASE NOTE: IF ANY OF DETAILS ON THIS FORM ARE MISSING WE WILL BE UNABLE TO PROCESS YOUR APPLICATION / UPOZORNĚNÍ: POKUD BUDOUCÍ CHYBĚT NĚKTERÉ INFORMACE V TĚTO PŘÍHLÁŠCE, NEBUDEME VÁS MOCI ZAREGISTROVAT / ACHTUNG: SOLLTEN DIESE ANGABEN UNVOLLSTÄNDIG SEIN, KÖNNEN WIR IHR ANMELDEFORMULAR NICHT BEARBEITEN / ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ КАКОЙ ЛИБО ИЗ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ИНФОРМАЦИЙ, МЫ НЕ БУДЕМ В СОСТОЯНИИ РАССМОТРЕТЬ ЗАЯВКУ.

Signature / Podpis / Unterschrift / Подпись.

Date / Datum / Datum / Дата

PLEASE RETURN REGISTRATION FORMS TO / TUTO PŘÍHLÁŠKU PROSÍM ZAŠLETE NA JMÉNO / BITTE DIE ANMELDEFORMULARE ZURÜCKSCHICKEN AN / ФОРМУЛЯР ПРОСИМ ОТПРАВИТЬ:

SUE KUCUK, CONFERENCE AND EVENTS OFFICER,
CRANSTOUN INDEPENDENT MANAGEMENT,
4TH FLOOR, BROADWAY HOUSE, 112-134 THE BROADWAY,
LONDON, ENGLAND SW19 1RL

For Office use only / Nevyplňuje prosím / Bitte nicht ausfüllen / Заполняет бюро:

Date registration received: _____ Date inputted on database: _____ REG ID No: _____ Date invoiced: _____ Invoice No: _____
Payment received Yes/No Details: _____ Date Passed to Finance: _____ Initial: _____